

А. П. ЖУКОВСКАЯ

Пергаменные рукописи Пушкинского дома

Среди древнерусских рукописей Пушкинского дома¹ имеется семь пергаменных. Все они, кроме одной, вошли в «Предварительный список» славяно-русских рукописей XI—XIV вв.,² где имеют №№ 683, 987, 1163, 1340, 1474, а одна упомянута в примечании 19 на стр. 183. Все рукописи русские.

В следующем далее описании пергаменные рукописи ИРЛИ располагаются в хронологическом порядке.

1 Пролог, XIII—XIV в. (фонд В. Г. Зыкина, оп. 4, № 31) — хорошо сохранившаяся нижняя половина листа (15 × 20,5 см) рукописи, имевшей некогда большой формат (примерно 30 × 22 см) и написанной в два столбца. Пергамен ее плотный, эластичный, не лощеный, а замшеподобный, что редко встречается среди наших пергаменных книг. Пергамен загрязнен, и текст в некоторых местах стерся. Отрывок содержит текст на 6 сентября о Давиде, бывшем предводителе разбойников, ставшем иноком. Предшествует ему конец текста о Фаусте пресвитере и Авиве дьяконе. Можно полагать, что пергаменный отрывок относился не к патерику, а к прологу, в котором патериковые повести располагаются по дням года.

Отрывок написан средним уставом, устойчивым, красивым почерком. Из начертаний букв отметим чащеобразное *ч*; букву *ж*, написанную хотя и в пять приемов, но в большинстве случаев с симметричной верхней частью, занимающей верхнюю треть высоты буквы; перекладыны в буквах горизонтальны (кроме косой у *н*) и расположены в верхней трети высоты букв; нижние петли в буквах нормального размера, округлые; мачта *ѣ* мало выступает из линии строки, коромысло на линии; омега в букве «от» (*Ѡ*) с невысокой серединой и разведенными петлями; *оу* пишется не только в начале слов и после гласных, но и в середине. Правописание архаическое: на месте сильных редуцированных, в том числе и в сочетании с плавными *р* и *л*, пишутся буквы *ѣ* и *ѵ*: *лъсть*, *шьдъ*, *пришьдъ*, *словесьмъ*, *тврдо*, *чърноризьць*, *въздържаниѣ*, *ѣмь*, *първоѣ*; сюда же, вероятно, надо отнести не уместившееся в столбце слово *върь[сты]*; ср. постановку *ѣ* в положении после плавного (*крѣви*), а также написание *ѣ* в союзе *нѣ*. На месте слабых редуцированных буквы *ѣ*, *ѵ* отсутствуют, кроме случаев на конце строки; отсутствует *ѣ* в суффиксе *-ѣш-* (*-вѣш-*): *обличивше*, *ударившоу*, не *въровавшоу*. Отметим написание *избѣемъ*, однако рядом —

¹ См.: В. И. Малышев. Древнерусские рукописи Пушкинского дома. (Обзор фондов). М.—Л., 1965.

² Предварительный список славяно-русских рукописей XI—XIV вв., хранящихся в СССР (для «Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР, до конца XIV в. включительно»). — Археографический ежегодник за 1965 г., М., 1966, стр. 177—272.

издыхания. Буква *ѣ* употребляется этимологически правильно, но два раза написано «всьхъ». Имеется описка: хр(с)ти|аны (*н* вместо *и* или *ѣ*).

Отрывок можно датировать концом XIII—началом XIV в., но вероятнее более ранняя дата — конец XIII в.

2. Евангелие краткий апракос, XIII—XIV в. (фонд Отдельные поступления, оп. 25, № 3) — плохо сохранившийся небольшой лист (17 × 13 см), написанный в один столбец. Слева лист оборван, справа обрезан. Текст затек и слинял, читается с трудом. Судя по затемненной полосе, идущей по правому краю листа и вниз, он служил некоторое время обложкой. Отрывок содержит чтения из цикла от пятидесятницы до нового лета: 1) конец воскресенья 9-й недели (Матфей, XIV, 30—34), 2) суббота 10-й недели (Матфей, XVII, 24—XVIII, 4), 3) начало воскресенья 10-й недели (Матфей, XVII, 14—17).

Сохранился инициал *В* с плетением средней сложности. Он представляет собой чернильный контур, частично заполненный кинovarью. О наличии других красок по современному состоянию листка судить трудно. Почерк устойчивый, устав. Сигнальная линия в начертаниях букв отсутствует: перекладыны в буквах *и* и *ю* прямые, в *ю* более завышена; в *ѣ* перекладина проходит посередине; нижняя часть буквы *ж* занимает почти всю высоту строки (от верхней сохранились небольшие усики); чаша в *ч* не вполне симметричная, занимает верхнюю треть высоты буквы; петли букв не набухли. Мачта *ѣ* слабо выдается за линию строки, коромысло лежит на уровне строки. Буквы *к* и *а* старых начертаний. Буква *ы* имеет *ѣ* в левой части. Из явлений графики отметим: только двубуквенное *оу*, только йотированное *ю* (якорное лишь в сокращении слова «евангелие», что известно уже древнейшим рукописям). В орфографии обращает внимание слово «кынсь» (Матфей, XVII, 25) с буквой *ы* вместо ожидаемого *и* (ср. «кинсь» в Остромировом евангелии, л. 726, и Мстиславовом, л. 506).

По совокупности палеографических и графических примет можно датировать фрагмент рубежом XIII—XIV вв. Для территориальной локализации рукописи данных недостаточно, но прочтение текста с помощью средств фотоанализа, возможно, позволит сказать о нем больше и точнее.

3. Евангелие полный апракос, XIV в. (фонд Отдельные поступления, оп. 25, № 30) — прекрасно сохранившаяся пергаменная книга объемом 148 лл. (26.5 × 20 см) и с добавленными десятью не имеющими древнего текста бумажными листами. Книга написана некрупным уставом, в два столбца. Переплет кожаный, поздний, XVIII или, возможно, XVII в. Текст написан двумя писцами. Граница работы их проходит между лл. 10 и 11 по современной нумерации. Имеется миниатюра (Иоани на острове Патмос с Прохором), пространные записи на которой принадлежат третьему писцу. На некоторых листах имеются светские приписки. Многочисленные примеры «нового *ѣ*», смещение *в* и *оу* в предлоге *въ* и в начале слов, единичные написания типа *ижченоуть* свидетельствуют о происхождении рукописи из юго-западных областей Руси.³

4. Апостол полный апракос, XIV в. (собр. И. М. Пухальского, оп. 28, № 1) — отрывок из 6 листов (28. 5 × 22 см), составляющих три двойных листа, написанных уставом в два столбца по 27 строк. Текст идет без перебоев, хорошо сохранился. Лишь на л. 2 внизу вырвана полоска пергамена, а на лл. 3—6 имеются круглые и овальные дыры естественного происхождения.

³ Подробнее см.: Л. П. Жуковская. Пергаменная рукопись XIV в. из собрания Пушкинского дома (новое приобретение). — ТОДРА, т. XXIII. М.—Л., 1968, стр. 305—311.

Редакция текста так называемая «древнерусская». Рукопись содержит конец чтения на среду 31-й недели (начинающийся текстом соборного послания Иакова, IV, 3—6), четверг 31-й недели (то же, IV, 7—V, 9), пятницу 31-й недели (I соборное послание Петра, I, 1—2, 10—II, 10, а не I, 1—2, 10—12, II, 6—10!), субботу 32-й недели (I послание Павла к фессалоникийцам, V, 14—23), воскресенье 32-й недели (I послание Павла к Тимофею, VI, 11—16, а не IV, 9—15, как указывается в синодальных изданиях XIX—XX вв.) и далее с понедельника 32-й по вторник 33-й недели, чтение которого обрывается текстом II соборного послания Петра, II, 9—10.

Названия дней, обозначения недель и краткие сведения об апостольских чтениях написаны киноварью. Чернила коричневые с красноватым оттенком. Контуры инициалов выполнены киноварью, обрамлены гребнями, просветы заполнены слабой охрой. Почерк — вытянутый некрупный устав XIV в. Буква *ѣ* с высоко выступающей в междустрочное пространство мачтой, коромысло ее на уровне строки. Перекладины у всех букв завышены. Буква *ж* симметричная, но с ничтожно малой головкой. Буква *ы* имеет *ѣ* в левой части. В середине слов пишется *у* (не *оу*). Все переносы оканчиваются буквами гласных. Диалектных черт не отмечено. На л. 66 ошибочно указана 83-я неделя вместо 33-й. Рукопись может быть датирована второй половиной XIV в.

5. Служебная (?) минея, XIV в. (собр. Пинежское, оп. 17, № 192) — отрывок (один двойной лист, размером 25,5 × 18 см каждый лист). Написан средним уставом, переходящим в полуустав. Буквы квадратные, широко расставлены. Почерк устойчивый. Выцветшие от сырости чернила слиняли, а лист потемнел. Хуже всего сохранилась лицевая сторона л. 1. Здесь читаем обозначающую число букву *к* и слова: *огньн. . пррка ильи*. На обороте помещен текст, который частично находим под 20 июля на л. 59—59 об. служебной минеи XIV в. из собр. Ундольского в ГБЛ (ф. 310, № 1205).

Сохранилась киноварь, которой выполнены малые инициалы и первые буквы в заголовках. Буква *ч* односторонняя; *з* с сильно вытянутым хвостом и *з*-образной головкой; *ж* несимметричное; перекладины у букв лежат в верхней трети высоты букв, причем перекладина в *ю* косая, не совпадает с язычком; хвосты в *ц* и *щ* не спускаются вертикально, а резко повернуты к началу строки. Правописание русское. Рукопись, возможно, конца XIV в., но еще без следов второго южнославянского влияния.

6. Составная рукопись, XIV—XV и XVIII вв. (собр. Карельское, оп. 7, № 476) — содержит 235 лл. пергамента и бумаги (21 × 16 см), из них лл. 1—13 и 223—235 чистые, бумажные, а лл. 14—104 пергаменные. В рукописи есть утраченные листы. Она очень стянута в корешке, на тетради по листам делится так: 14—21, 22—29, 30—35 (из середины тетради утрачен один двойной лист), 36—43, 44 и 45, 46—49, 50—55, 56—61, 62—69, 70—77, 78—85, 86—92, 93 и 94, 95 и 96, 97 и 98, 99—103, 104. Далее следует приплетенная бумажная рукопись XVIII в., занимающая лл. 105—222.

Часть рукописи, написанная на пергамене, состоит из трех не имеющих начала и конца богослужебных книг XIV—XV вв., причем вторая из них представляется менее древней. Первая (лл. 15—49), видимо, является окончанием следованной псалтыри, в которой лл. 37—49 содержат службы из часослова (ту же последовательность их находим, например, в часослове ГБЛ, ф. 304, собр. Троице-Сергиевой лавры, № 351, но в последнем их больше, и по тексту и языку они принадлежат иной, более новой редакции). Вторая книга (лл. 50—98) может быть принята за праздничную

минею, однако по сравнению с более поздними минеями ГБЛ в ней содержится меньшее количество текстов на каждый праздник и иногда в иной последовательности (ср., например, службу на 6 августа и на 14 сентября в минеях ГБЛ: ф. 256, собр. Н. П. Румянцева, №№ 277 и 278, а также минею из ф. 304, собр. Троице-Сергиевской лавры, № 32). Однако то обстоятельство, что в описываемой рукописи службы на праздники августа (Преображение, Успение богородицы — лл. 72в—84б) предшествуют памятным датам сентября (и это не может быть объяснено неправильным переплетением листов: стык на л. 84—84 об.), а также наличие в ней служб не только астрономического, но и церковного года (служба на фомину неделю на л. 72в непосредственно предшествует службе 6 августа!), позволяют квалифицировать эту часть рукописи как своеобразный сборник избранных служб, составленный для какой-то бедной провинциальной церкви и включавший лишь самые необходимые тексты. Третья часть рукописи (лл. 99—104) когда-то была большего формата, ибо при обрезке верхнего поля листов местами почти полностью срезаны буквы первой строки. Содержит она канон «за упокой» (с л. 99) и «правил стго причащенья» (с л. 101).

В «Предварительном списке» рукопись обозначена как «сборник, состоящий из 5 богослужебных рукописей (в том числе псалтырь, евангелие, жития святых XIV—XV вв.).⁴ В действительности, в книге имеются лишь отдельные чтения из евангелия и апостола, входящие в состав соответствующих церковных служб и перемежающиеся различными песнопениями, а житий святых нет вообще.⁵

По почеркам рукопись делится, по крайней мере, так: 15—26в, 26в—27а, 27а—49в, 49г, 50—98, 99—103, 104. Возможно, что в написании лл. 50—98 принимал участие не один писец, так как лл. 50—55 и 86—98 разлинованы в один столбец, а лл. 56—85 — в два, но почерки и графические приемы здесь сходны.

Палеографический интерес представляет не типичная для древней Руси двойная разлиновка на лл. 22—49, где проведена не только нижняя, но и верхняя линия строки, ограничивающая высоту букв. Разлиновка выполнена неумело: расстояние между линиями колеблется (например, на л. 34 об. от 8 до 4 мм), но писец и в этих случаях точно заполняет расстояние между линиями, вследствие чего мелкие и крупные буквы сосуществуют в одном и том же типе текста на одном и том же столбце.

Составные части рукописи написаны, вероятно, в псковской языковой области или же несколько юго-западнее. В написаниях здесь широко отражены диалектные и общерусские языковые процессы, характеризующие живой язык писцов.

Так, во всех частях рукописи обильны случаи цоканья, причем примеры с ц вместо ч встречаются много чаще, чем с ч вместо ц. Буквы ъ и е смешиваются не только в морфологических формах, но и в корнях слов в разных позициях; единичные примеры смещения ъ и и допускают нефонетическое объяснение. Многочисленны написания *-ерь-*, *-ерь-*, *-оль-* между

⁴ См.: Археографический ежегодник за 1965 г., стр. 270. Отметим попутно, что дата «начало XVII в.» в применении к Опровержению Челобитной Никиты Пусто-свята, которая сама была написана в 1660-е годы, ошибочна.

⁵ Отметим, что ничего вполне адекватного по содержанию среди рукописей ГБЛ нам отыскать не удалось. Трудности, возникающие при определении типа книг такого рода и их составных частей, в значительной степени связаны с тем, что отсутствует полный алфавитный указатель церковных песнопений и служб. Эта трудоемкая работа была выполнена лишь частично около 1878 г. историком церковного пения, профессором Московской консерватории Д. В. Разумовским. В незавершенном виде она хранится в ГБЛ (ф. 380, картон 2, № 3).

согласными на месте старых сочетаний редуцированных перед плавными, что, видимо, следует отнести за счет второго полногласия; встретилось и слово «молонѣ» (л. 27б). Псковизмами (не сербизмами ли?) являются написания е вместо А: стежа (л. 21а), окаменетса (л. 21а), цвѣтъ не уведаючи (л. 36б). Часты примеры употребления ѣ вместо ъ после губных (преимущественно в суффиксах); встречается ѣ и перед j (кровью — л. 51). Эти примеры, а также написание «преобращемъ» (л. 50), «въдолжихъ» (л. 50) (вместо «оудолжихъ» — ?), возможно, являются ранними белорусизмами. Написание «оулавлаше» (л. 59г), — видимо, описка. Отметим случай перехода е в о: обишо|дъше (л. 19г). Написания типа кы и ки сосуществуют. Многочисленны написания, отражающие процессы ассимиляции согласных по твердости—мягкости и звонкости—глухости. Отметим также многочисленные переносы на согласный (даже ми|ою — л. 16аб, источни|и — л. 27в), что, видимо, из русских наиболее присуще псковским рукописям.

За счет второго южнославянского влияния можно отнести неэтимологическое употребление букв ъ и ѣ во второй части рукописи: всь мирь — л. 50, начатокъ — л. 50 об., оугасивъше — л. 50, от адъдовыхъ (!) вратъ — л. 50 об., младѣнць — л. 57в, заповѣдъ — л. 51, и др.; отметим также: во истин — л. 50.

По названию первой утренней песни — «пѣ(с) марѣмь|тны, сестры мосѣевы» (л. 20в), а не «первая утренняя песнь Моисея», как обычно в псалтырях, хранящихся в ГБЛ, — рукопись Пушкинского дома совпадает с толковой псалтырью № 331 из собрания Н. П. Румянцева (ГБЛ, ф. 256), о которой А. Х. Востоков писал: «Перевод сей толковой псалтыри сделан в самой глубокой древности, ибо оный имеется в пергаменных списках XI и XII века»,⁶ сопоставив ее с Евгеньевской псалтырью (ГПБ, Погод., 9). И действительно, лексико-текстологическая сторона рукописи заслуживает не менее пристального изучения, чем ее языковые особенности.⁷

7. Служебная минея на декабрь, видимо, первой половины XV в. — состоит из 9 листов (27. 5 × 19.75 см) и написана полууставом в два столбца по 30 строк (собр. В. Н. Перетца, оп. 13, № 2). Листы хорошо сохранились, но при нумерации были совершенно перепутаны. Последовательность их должна быть: 5, 6, 7, 2, 1, 4, 3, 8, 9 (см. нашу нумерацию карандашом на нижних полях листов). Таким образом, сохранились следовавшие подряд отдельный лист и целая тетрадь из четырех двойных листов.

Текст минеи представляет службу на неделю «святых отец» без начала и конца. По содержанию входящих отрывков и их композиции он близок не древним пергаменным минеям из собраний ГБЛ, а служебной минее XV в. на декабрь из собрания Троице-Сергиевой лавры (ГБЛ, ф. 304) № 32 (см. в ней лл. 112б—122в) и служебной минее XVI в. из собрания Н. П. Румянцева (ГБЛ, ф. 256) № 278 (см. лл. 162 об.—167 об.). В рукописи имеются небольшие киноварные инициалы с орнаментальными отростками, типичные для XV в. Правописание русское, с чертами второго южнославянского влияния. Исправленная на бумажной обложке дата — XIV в., а также дата в «Предварительном списке» — XIV—XV вв. (см. № 1340) неприемлемы.

⁶ А. Х. Востоков Описание русских и словенских рукописей Румянцовского музеума. СПб., 1842, стр. 469.

⁷ Рукопись была кратко и не совсем точно описана в статье: А. П. Капусткин. Четыре рукописные книги из библиотеки Карельского педагогического института. — ТОДРА, т. XIV, М.—Л., 1958, стр. 628—629